

(NL) Product: BUDDYCARE®MED Pleisterverband (latexvrij, niet-steriel). Material: Polypropyleen, cohesieve coating (latexvrij; hecht aan zichzelf, niet aan huid/haar). **Beoogd doel:** Elastische fixatietape voor lichte stabilisatie van gewrichten en bescherming van de huid. Fixatie van wondverbanden. Bescherming tegen wrijving en blaren. **Gebruikers:** Leken en zorgprofessionals. **Doelgroep:** volwassenen en kinderen (bij kinderen alleen onder toezicht van een volwassene). **Toepassing: Voorbereiden:** Plek reinigen en drogen. Bij open wonden een steriel wondverband gebruiken. **Aanbrengen:** Het verband ter verankering eenmaal om de getroffen plek wikkelen, dan in overlappende lagen verder wikkelen tot de gewenste steun is bereikt. **Controle:** Pasvorm controleren, beklemming vermijden. Niet overmatig uitrekken en geen doorlopende 360° circulaire toeren over gewrichten aanleggen. Bloedcirculatie en gevoel moeten normaal zijn (bv. capillaire vulling op vingers/tenen controleren). **Fixeren:** Afsluiten en uiteinde stevig aandrukken. Niet als drukverband gebruiken om bloedingen te stelpen. **Dragduur & Verwijdering:** Na enkele uren, uiterlijk na 24 uur wisselen. Na sporten/zweten of bij vervuiling/nathedien onmiddellijk wisselen. Om te verwijderen, eenvoudig afwikkelen. **Niet gebruiken bij Contra-indicaties:** Intolerantie voor bestanddelen. Arteriële bloedcirculatiestoornissen. Ernstige gevoeligheidsstoornissen/neuropathieën. Sterk geïrriteerde/beschadigde/geïnficeerde huid. Direct op open wonden (alleen over een steriel kompres). **Waarschuwingen & mogelijke reacties:** Alleen voor uitwendig gebruik. Bij roodheid, jeuk, drukpijn, een doof of koud gevoel onmiddellijk verwijderen. Aanhoudende klachten medisch laten beoordelen. Raadpleeg bij onduidelijke/ernstige letsels een arts. **Productiefoto & Opslag:** Product voor eenmalig gebruik, niet hergebruiken. **Opslag:** Koel en droog (5–25 °C), beschermen tegen zon/vocht. **Verwijdering:** Huisvuil, lokale voorschriften in acht nemen. **EXP/LOT/UDI:** Zie verpakking. Niet gebruiken na de vervaldatum. **Melding van ernstige incidenten:** Meld bij de fabrikant en de bevoegde nationale autoriteit. **Meer info (talen, video's, symbolen):** www.buddycare-med.com. **Datum:** 2025-10. **Versie:** V1.0

(PL) Produkt: BUDDYCARE®MED Bandaż kohezyjny (bez lateksu, niesterylny). Materiał: Polipropylen, powłoka kohezyjna (bez lateksu; przylega do siebie, nie do skóry/włosa). **Przeznaczenie:** Elastyczny taśma mocująca do lekkiej stabilizacji stawów i ochrony skóry. Mocowanie opatrunków. Ochrona przed otarciami i pęcherzami. **Użytkownicy:** Laicy i personel medyczny. Grupa docelowa: dorośli i dzieci (u dzieci wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej). **Stosowanie: Przygotowanie:** Oczyścić i osuszyć miejsce. Na otwarte rany sterylny opatrunek. **Nakładanie:** Owinać bandaż raz wokół dotkniętego miejsca w celu zakotwiczenia, następnie kontynuować owinięcie w nakładających się warstwach, aż do uzyskania pożądanego wsparcia. **Kontrola:** Sprawdzić dopasowanie, unikać ucisku. Nie naciągać nadmiernie i nie stosować ciągłych okrążeń 360° nad stawami. Krażenie i czucie muszą być w normie (np. sprawdzić nawrót kapilarny na palcach rąk/stóp). **Mocowanie:** Oderwać i mocno docisnąć koniec. Nie stosować jako opatrunku uciskowego do tamowania krwawienia. **Czas noszenia i usuwanie:** Zmieniać po kilku godzinach, najpóźniej po 24 h. Zmieniać natychmiast po uprawianiu sportu/pocieniu się lub w przypadku zabrudzenia/zamoczenia. Aby usunąć, po prostu odwinąć. **Nie stosować w przypadku Przeciwwskazania:** Nietolerancja na składniki. Tętniczych zaburzeń krążenia. Zaawansowanych zaburzeń czucia/neuropatii. Silnie podrażnione/uszkodzonej/zainfekowanej skóry. Bezsprawnienie na otwarte rany (tylko na sterylnym opatrunku). **Ostrzeżenia i możliwe reakcje:** Tylko do użytku zewnętrznego. W przypadku zaczerwienienia, swędzenia, bólu uciskowego, drętwienia lub uczucia zimna natychmiast usunąć. Utrzymujące się dolegliwości skonsultować z lekarzem. W przypadku niejasnych/poważnych urazów skonsultować się z lekarzem. **Informacje o produkcie i przechowywaniu:** Produkt jednorazowego użytku, nie używać ponownie. **Przechowywanie:** W chłodnym i suchym miejscu (5–25 °C), chronić przed słońcem/wilgocią. **Utylizacja:** Odpady komunalne, przestrzegać lokalnych przepisów. **EXP/LOT/UDI:** Patrz opakowanie. Nie używać po upływie terminu ważności. **Zgłaszanie poważnych incydentów:** Zgłaszać producentowi i właściwemu organowi krajowemu. **Więcej informacji (języki, filmy, symbole):** www.buddycare-med.com. **Stan:** 2025-10. **Wersja:** V1.0

(HU) Termék: BUDDYCARE®MED öntapadó, rugalmas pólya (latexmentes, nem steril). Anyag: Polipropilén, kohéziós bevonat (latexmentes; öntapadó, bőrhöz/falhoz nem). **Rendeltetés:** Rugalmas rögzítésszalag izületék enyhé stabilizálására és a bőr védelmére. Sebkontórköz rögzítésére. Sűrűlódás és vízhőlygok elleni védelemre. **Hajhosszálók:** Laikusok és egészségügyi szakemberek. Célcsoport: felnőttek és gyermekek (gyermekeknél csak felnőtt felügyelete mellett). **Alkalmazás: Előkészítés:** A felületet tisztítsa és szárítsa meg. Nyílts sebekre steril sebfejtőt tegyen. **Felhelyezés:** A szalagot rögzítéshez tekerje körbe egyszer az érintett felületen, majd folytassa a tekerésselést átfedő rétegekben, amíg el nem éri a kívánt tartást. **Ellenőrzés:** Illeszkedést ellenőrizni, szorítását ellenőrizni. Ne nyújtsa túl és ne alkalmazzon folyamatosan 360° os körkörös fordulatokat az izületék felett. A vérkeringésnek és az érzékelésnek normálisnak kell lennie (pl. a kapilláris újratöltődés ellenőrzése az ujjakon/lábujjakon). **Rögzítés:** Tépje le és a végét erősen nyomja rá. Ne használja nyomokétként vérszáncsillapításra. **Viselési idő és eltávolítás:** Néhány óra múlva, legkésőbb 24 óra elteltével cserélje. Sportolás/izzadás után vagy szennyeződés/nedvesség esetén azonnal cserélje. Az eltávolításhoz egyszerűen tekerje le. **Ne alkalmazzon ellenjavallatoknál:** Összetevőkkel szembeni intolerancia. Artériás keringési zavarok. Súlyos érzékelési zavarok/neuropátiák. Erősen irritált/sérült/fertőzött bőr. Közvetlenül nyílt sebeket (csak steril fedőréteget). **Figyelmeztetések és lehetséges reakciók:** Csak külső használatra. Bőrpír, viszketés, nyomó fájdalom, zsinobadás vagy hidegérzet esetén azonnal távolítsa el. Tartós panaszok esetén forduljon orvoshoz. Tisztázatlan/súlyos sérülések esetén forduljon orvoshoz. **Termékinformációk és tárolás:** Egyszer használatos termék, ne használja újra. **Tárolás:** Hűvös és száraz helyen (5–25 °C), napfénytől/nedvességtől védve. **Ártalmatlanítás:** Háztartási hulladék, tartsa be a helyi előírásokat. **EXP/LOT/UDI:** Lásd a csomagoláson. Ne használja a lejáratási idő után. **Súlyos események jelentése:** Jelentse a gyártónak és az illetékes nemzeti hatóságnak. **További információk (nyelvek, videók, szimbólumok):** www.buddycare-med.com. **Dátum:** 2025-10. **Verzió:** V1.0

(SL) Izdelek: BUDDYCARE®MED Kohezivni povoj (brez lateksa, nesterilen). Material: Polipropilen, kohezivni premaz (brez lateksa; oprime se sam sebe, ne kože/las). **Previdni namen:** Elastični fiksirni trak za lahko stabilizacijo sklepov in zaščito kože. Pritrjevanje oblog za rane. Zaščita pred trenjem in žulji. **Uporabniki:** Laiki in zdravstveni strokovnjaki. Ciljna skupina: odrasli in otroci (pri otrocih samo pod nadzorom odrasle osebe). **Uporaba: Priprava:** Mesto očistite in osušite. Pri odprtih ranah uporabite sterilno oblogo. **Namestitev:** Povoj za pritrjevanje okoli prizadetega mesta, nato nadaljujte z ovijanjem in prekrivanjimi čez plasteh, dokler ne dosežete želene opore. **Preverjanje:** Preverite prileganje, prepričite stiskanje. Ne raztegujte prekomerno in ne nameščajte neprekinjenih 360° krožnih ovojev čez sklepe. Prekrvavitve in občutek morata biti normalna (npr. preverite kapilarno polnitev na prstih rok/nog). **Fiksiranje:** Odtrgajte in konec trdno pritisnite. Ne uporabljajte kot kompresijski povoj za zaustavitve krvavitve. **Trajanje in odstranjevanje:** Zamenjajte po nekaj urah, najkasneje po 24 urah. Takoj zamenjajte po sportu/potenu ali v primeru umazanije/vlaga. Za odstranitev preprosto odvijte. **Ne uporabljajte pri Kontraindikacije:** Neprepričanje sestavin. Arterijske motnje prekrvavitve. Izredne motnje občutljivosti/nevropatije. Močno razdražena/poškodovana/okužena koža. Neposredno na odprtih ranah (samo čez sterilno oblogo). **Opozorila in možne reakcije:** Samo za zunanjo uporabo. V primeru rdečice, srbenja, bolečine ob pritušku, odrevenelosti ali občutka mraza takoj odstranite. Pri trajnih težavah se posvetujte z zdravnikom. Pri nejasnih/hujših poškodbah se posvetujte z zdravnikom. **Informacije o izdelku in shranjevanje:** Izdelek za enkratno uporabo – ne uporabljajte ponovno. **Shranjevanje:** Hladno in suho (5–25 °C), zaščiten pred soncem/vlago. **Odsiranjevanje:** Gospodinjiski odpadki, upoštevajte lokalne predpise. **EXP/LOT/UDI:** Glejte embalažo. Ne uporabljajte po preteku roka uporabnosti. **Poročanje o resnih zapletih:** Poročajte proizvajalcu in pristojnemu nacionalnemu organu. **Več informacij (jezik, videoposnetki, simboli):** www.buddycare-med.com. **Stanje:** 2025-10. **Različica:** V1.0

(DK) Produkt: BUDDYCARE®MED Plasterbandage (latexfri, ikke-steril) • Materiale: Polypropylen, kohæsiv belægning (latexfri; klæber til sig selv, ikke til hud/hår). **Tilsigtet anvendelse:** Elastisk fikseringstape til let stabilisering af led og beskyttelse af huden. Fiksering af sårforbindinger. Beskyttelse mod friktion og vabler. **Brugere:** Lægefolk og sundhedspersonale. Målgrupper: voksne og børn (børn kun under opsyn af en voksen). **Anvendelse: Forberedelse:** Rengør og tør området. Ved åbne sår, brug en steril sårforbinding. **Påføring:** Viki bandagen én gang om det berørte område for at forankre den, fortsæt derefter med at vikle i overlappende lag, indtil den ønskede støtte er opnået. **Kontrol:** Tjek pasformen, undgå sammensnoring. Stræk ikke for meget og anlæg ikke kontinuerlige 360° omgange over led. **Bloedcirkulation og følelse skal være normal (f.eks. tjek kapillærfyldning på fingre/tæer). Fiksering:** Riv af og tryk enden fast. Må ikke bruges som trykforbinding til at standse blødning. **Varighed & Fjernelse:** Skiftes efter nogle timer, senest efter 24 timer. Skiftes straks efter sport/sved eller ved tilsudsudning/fugt. For at fjerne, rul blot af. **Må ikke anvendes ved Kontraindikationer:** Intolerance over for indholdsstoffer. Arterielle kredsløbsforstyrrelser. Udtalte følsomhedsforstyrrelser/neuropatier. Stærkt irriteret/beskadiget/inficeret hud. Direkte på åbne sår (kun over en steril forbinding). **Advarsler & mulige reaktioner:** Kun til udvortes brug. Ved rødme, kløe, trækmer, følelsesløshed eller kuldefornemmelse, fjern straks. Ved vedvarende gener, søg lægehjælp. Ved uklare/alvorlige skader, konsulter en læge. **Produktfoto & Opbevaring:** Engangsprodukt, må ikke genbruges. **Opbevaring:** Kølrigt og tørt (5–25 °C), beskyttet mod solfugt. **Bortskaffelse:** Husholdningsaffald, følg lokale regler. **EXP/LOT/UDI:** Se emballage. Må ikke anvendes efter udløbsdatoen. **Indberetning af alvorlige hændelser:** Indberet til producenten og den kompetente nationale myndighed. **Yderligere info (sprog, videoer, symboler):** www.buddycare-med.com. **Dato:** 2025-10. **Versjon:** V1.0

(PT) Produto: BUDDYCARE®MED Bandagem coesiva (sem látex, não estéril). Material: Polipropileno, revestimento coesivo (sem látex; adere a si mesmo, não à pele/cabelo). **Finalidade prevista:** Fita elástica de fixação para estabilização ligeira das articulações e proteção da pele. Fixação de pensos de feridas. Proteção contra fricção e bolhas. **Utilizadores:** Leigos e profissionais de saúde. Grupo-alvo: adultos e crianças (nas crianças, apenas sob supervisão de um adulto). **Aplicação: Preparação:** Limpar e secar a área. Para feridas abertas, usar um penso estéril. **Aplicação:** Enrolar a ligadura uma vez à volta da área afetada para a fixar, depois continuar a enrolar em camadas sobrepostas até obter o apoio desejado. **Verificação:** Verificar o ajuste, evitar constricção. Não esticar excessivamente nem aplicar voltas circulares contínuas de 360° sobre as articulações. A circulação e a sensibilidade devem estar normais (p. ex., verificar a repertusão capilar nos dedos das mãos/pés). **Fixação:** Rasgar e pressionar a ponta firmemente. Não usar como penso de pressão para parar hemorragias. **Duração e Remoção:** Mudar após algumas horas, no máximo após 24h. Mudar imediatamente após desporto/transpiração ou em caso de sujidade/humidade. Para remover, simplesmente desenrolar. **Não utilizar em caso de Contraindicações:** Intolerância aos componentes. Distúrbios circulatorios arteriais. Distúrbios graves de sensibilidade/neuropatias. Pele muito irritada/danificada/infetada. Diretamente sobre feridas abertas (apenas sobre um penso estéril). **Advertências e possíveis reações:** Apenas para uso externo. Em caso de vermelhidão, comichão, dor à pressão, dormência ou sensação de frio, remover imediatamente. Procurar aconselhamento médico para sintomas persistentes. Em caso de lesões incertas/graves, consultar um médico. **Informações do produto e Armazenamento:** Produto de uso único, não reutilizar. **Armazenamento:** Local fresco e seco (5–25 °C), proteger do sol/humidade. **Eliminação:** Lixo doméstico, respeitar os regulamentos locais. **EXP/LOT/UDI:** Ver embalagem. Não utilizar após o prazo de validade. **Notificação de incidentes graves:** Notificar o fabricante e a autoridade nacional competente. **Mais informações (idiomas, vídeos, símbolos):** www.buddycare-med.com. **Data:** 2025-10. **Versão:** V1.0

Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Produttore / Fabricante / Výrobce / Fabrikant / Producent / Gyártó / Proizvajalec / Producent / Fabricante: BUGSLOCK GmbH, St. Stefan 106, A-9142 Globasnitz, Austria, info@bugslock.at; www.bugslock.at

